



Ecosystems Strategies, Inc.

24 Davis Avenue, Poughkeepsie, NY 12603

phone 845.452.1658 | fax 845.485.7083 | ecosystemsstrategies.com

January 20, 2012

Mr. Bryan Wong
NYSDEC, Region 2 Office
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101

Re: Certification of Translation Accuracy for Fact Sheet # 1, dated January 2012,
for the Former NuHart Plastic Manufacturing Site (Superfund Site No. 224136),
located at 280 Franklin Street, Brooklyn, New York
ESI File: SB09110

Dear Mr. Wong:

I, Rosaura Andújar-McNeil, proficient in the Spanish language and the English language and with several years of experience in the environmental field, certify that, to the best of my knowledge and belief, the statements in the Spanish language in the attached translation of the Fact Sheet # 1 for the Former NuHart Plastic Manufacturing Site (Superfund Site No. 224136), consisting of 2 pages, have the same meanings as the statements in the English language in the original document, a copy of which I have examined.

Copies of the original document and the translation are attached to this certification.

Best regards,

ECOSYSTEMS STRATEGIES, INC.

Rosaura Andújar-McNeil
Project Manager, EIT

Attachment: Fact Sheets

RA:ndc

**NEW YORK STATE
DEPARTMENT OF**



**ENVIRONMENTAL
CONSERVATION**

Document Repositories:

Brooklyn Public Library
Greenpoint Branch
107 Norman Ave. at Leonard Street
Brooklyn, NY 11222
(718) 349-8504
Call for hours

NYSDEC, Region 2 Office
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
Call in advance: (718) 482-4900
Hours: Mon. to Fri. 8AM to 3 PM

Project Contacts:

Bryan Wong
NYSDEC, Region 2 Office
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
(718) 482-4905
yywong@gw.dec.state.ny.us

For Public Health-related questions:

Bridget Callaghan
NYSDOH
547 River Street
Troy, NY 12180
(518) 402-7860
beei@health.state.ny.us

**For more information about New York's
State Superfund Program, visit:
www.dec.ny.gov/chemical/8439.html**

FACT SHEET #1

State Superfund Program

**Former NuHart Plastic Manufacturing
280 Franklin Street
Brooklyn, NY 11222**

SITE No. 224136

December 2011

NYSDEC REGION 2

Remedial Investigation To Begin

This fact sheet is being distributed pursuant to New York State Environmental Conservation Law ("ECL") and the New York State Department of Environmental Conservation's ("NYSDEC") policies under the Inactive Hazardous Waste Disposal Site Remedial Program ("State Superfund"). You have been sent this fact sheet because you own property or live near the Former NuHart Plastic Manufacturing facility ("Site") or because NYSDEC believes you may otherwise be interested in activities at the Site. NYSDEC, in consultation with the New York State Department of Health ("NYSDOH"), has approved the Remedial Investigation Work Plan submitted by 49 Dupont Realty Corp. (the Responsible Party, or "RP"). The RIWP and other project documents are available for review at the document repositories identified on the left side of this page. The Remedial Investigation activities are scheduled to begin in January and will take approximately two months to complete.

Site Description

The Site is located at 280 Franklin Street in the Greenpoint section of Brooklyn (see attached figure). The approximately 1 acre Site consists of several buildings that have been joined together. The Site was used for commercial/industrial uses before 1950. From 1950 until around 2004 the Site was primarily used for the production, storage and shipping of plastic and vinyl products. Tests performed at the Site show that the soil and groundwater beneath the site are contaminated with phthalates and paraffinic oil/mineral oil which were utilized in the plastic manufacturing process. The site is listed in the Registry of Inactive Hazardous Waste Disposal Site in New York State as Class 2, which is defined as "Significant threat to the public health or environment - action required".

Highlights of the Remedial Investigation

The study to be done at the Site is called a "Remedial Investigation," and will be performed by the Volunteer with oversight by NYSDEC and NYSDOH. The remedial investigation has several goals:

1. Define the nature and extent of on-site soil, groundwater and soil vapor contamination;
2. Assess the impact of the contamination on public health and the environment; and
3. Provide information to support the development of a proposed remedy to address the contamination.

Key components of the work are as follows:

- Installation of soil borings, and collection of soil samples from each of the boring locations;
- Installation of groundwater monitoring/recovery wells, and collection of groundwater samples from each well;
- Redevelopment and collection of groundwater samples from existing monitoring wells;
- Measurement of non-aqueous phase liquid thickness in all the existing and newly installed monitoring and recovery wells; and
- Completion of soil vapor intrusion investigation consisting of installation and sampling soil vapor probes.

Continued on back

INACTIVE HAZARDOUS WASTE DISPOSAL SITE REMEDIAL PROGRAM

Next Steps

Investigation activities will start in January 2012, and will take approximately two months to complete. After the investigation is completed, NYSDEC and NYSDOH will determine what remediation is needed to address the site contamination. Additional fact sheets will be provided to keep you informed of the project's progress.

State Superfund Program Overview

The Superfund Program is the State's program for identifying, investigating and cleaning up sites where disposal of hazardous

waste is known. The Superfund process begins with the identification of a possible source of hazardous waste related contamination at a property. The identification of a site can come from many different places, such as the local county health department, a concerned citizen, or the investigation of a nearby site. Once identified these sites go through a process of investigations, evaluation, cleanup and monitoring. For more information about the Superfund Program, visit:

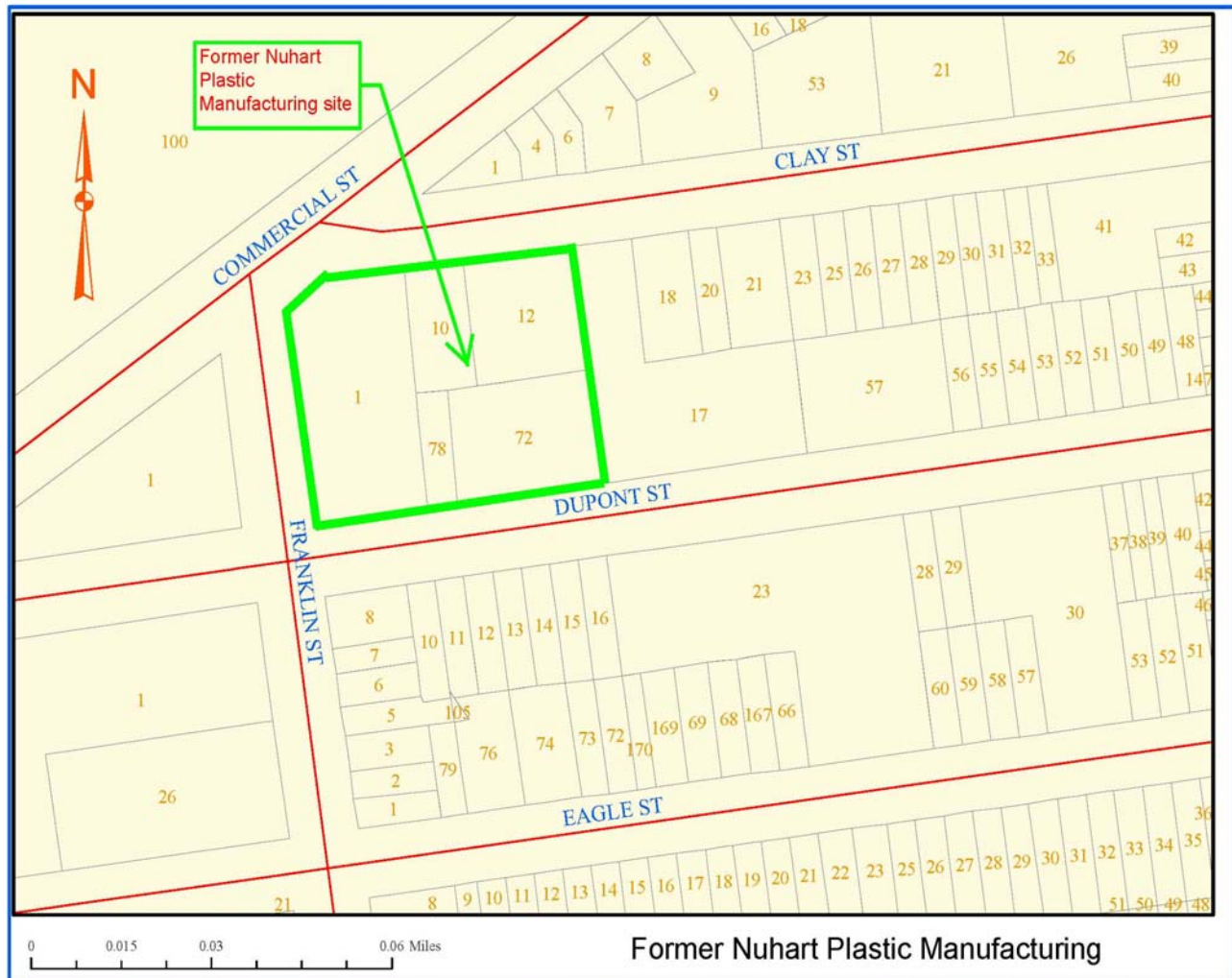
www.dec.ny.gov/chemical/8439.html

If you know someone who would like to be added to the project mailing list, have them contact the NYSDEC project manager. We encourage you to share this Fact Sheet with neighbors and tenants, and/or post this Fact Sheet in a prominent area of your building for others to see.

Receive Site Fact Sheets by Email

Have site information such as this fact sheet sent right to your email inbox. NYSDEC invites you to sign up with one or more contaminated sites county email listservs available at the following web page: www.dec.ny.gov/chemical/61092.html. It's quick, it's free, and it will help keep you better informed. As a listserv member, you will periodically receive site-related information/announcements for all contaminated sites in the county(ies) you select. You may continue also to receive paper copies of site information for a time after you sign up with a county listserv, until the transition to electronic distribution is complete.

Figure 1 – Site Location



Former NuHart Plastic Manufacturing

ESTADO DE
NUEVA YORK



DEPARTAMENTO DE
CONSERVACIÓN
AMBIENTAL

Repositorios de Documentos:

Biblioteca Pública de Brooklyn
Greenpoint Branch
107 Norman Ave. at Leonard Street
Brooklyn, NY 11222
(718) 349-8504
Llame para horario

NYSDEC, Oficina de la Región 2
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
Llame con anticipación: (718) 482-4900
Horario: Lunes a Viernes. 8am a 3 pm

Contactos del Proyecto:

Bryan Wong
NYSDEC, Oficina de la Región 2
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
(718) 482-4905
yywong@gw.dec.state.ny.us

**Para preguntas relacionadas a la Salud
Pública:**

Bridget Callaghan
NYSDOH
547 River Street
Troy, NY 12180
(518) 402-7860
bee@health.state.ny.us

Para más información sobre el Programa
Estatel Superfund del Estado de Nueva
York, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8439.html

HOJA INFORMATIVA #1

Programa Estatal Superfund

Antigua Fábrica de Manufactura
NuHart Plastic
280 Franklin Street
Brooklyn, NY 11222

SITIO No. 224136

enero 2012

NYSDEC REGIÓN 2

Investigación de Remediación a Comenzar

Esta hoja informativa se distribuye de acuerdo con la ley de Conservación Ambiental del Estado Nueva York ("ECL" por sus siglas en ingles) y las políticas bajo el *Programa de Remediación de Sitios donde se Disponen Desperdicios Peligrosos Inactivos* ("State Superfund") del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York ("NYSDEC" por sus siglas en ingles). Se le ha enviado esta hoja informativa porque usted tiene una propiedad o vive cerca de las instalaciones de la Antigua Fábrica de Manufactura NuHart Plastic (el Sitio) o porque NYSDEC cree que podría estar interesado en las actividades del Sitio. NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York ("NYSDOH" por sus siglas en ingles), ha aprobado el Plan de Trabajo de la Investigación de Remediación ("RIWP" por sus siglas en ingles) presentado por 49 Dupont Corp. Realty (la parte responsable, o "RP" por sus siglas en ingles). El RIWP y otros documentos están disponibles para su revisión en los repositorios de documentos identificados en el lado izquierdo de esta página. Las actividades de Investigación de Remediación están programadas para comenzar en enero y tomarán aproximadamente dos meses en completar.

Descripción del Sitio

El sitio está ubicado en 280 Franklin Street, en la sección de Greenpoint de Brooklyn (ver figura adjunta). El sitio de aproximadamente 1 hectárea se compone de varios edificios que se han unido. El sitio fue utilizado como uso comercial / industrial antes de 1950. Desde 1950 hasta alrededor de 2004 el sitio fue utilizado principalmente para la producción, almacenamiento y transporte de productos de plástico y vinilo. Las pruebas realizadas en el Sitio muestran que el suelo y el agua subterránea debajo del Sitio están contaminados con fosfatos y el aceite de parafina de petróleo / minerales que se utilizaron en el proceso de fabricación de plástico. El Sitio está documentado en el Registro de *Sitios donde se Disponen Desperdicios Peligrosos Inactivos* del estado de Nueva York como Clase 2. La Clase 2 se define como "una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente - medidas necesarias".

Aspectos más destacados de la Investigación de Remediación

El estudio que se realiza en el sitio se llama "Investigación de Remediación", y será realizada por la parte responsable con la supervisión de NYSDEC y NYSDOH. La investigación de remediación tiene varios objetivos:

1. Definir la naturaleza y extensión de la contaminación en el suelo, las aguas subterráneas y los vapores del suelo del Sitio;
2. Evaluar el impacto de la contaminación en la salud pública y el medio ambiente, y
3. Proporcionar información que apoye el desarrollo de una solución para remediar la contaminación.

Los componentes claves del trabajo son las siguientes:

- Instalar perforaciones del suelo, y recoger muestras del suelo en cada uno de los lugares examinados;
- Instalar pozos de monitoreo de aguas subterráneas / recuperación, y recoger muestras de agua subterránea en cada pozo;
- Desarrollar y recoger muestras de aguas subterránea en pozos de monitoreo existentes;
- Medir el espesor de la fase líquida no acuosa en todos los pozos existentes y recién instalados y en los pozos de recuperación, y
- Finalizar la investigación de la intrusión de vapor del suelo, la cual consiste en la instalación y el muestreo de las probetas de vapor del suelo.

Continúa al reverso

PROGRAMA DE REMEDIACIÓN DE SITIOS DONDE SE DISPONEN DESPERDICIOS PELIGROSOS INACTIVOS

Los próximos pasos

Las actividades de investigación se iniciarán en enero de 2012, y tomarán aproximadamente dos meses. Después que la investigación se haya completado, NYSDEC y NYSDOH determinarán qué remedio se necesita para remediar la contaminación del Sitio. Otras hojas informativas se le proporcionarán para mantenerle informado sobre el progreso del proyecto.

Perspectiva general del Programa Estatal Superfund

El Programa Estatal Superfund es el programa del estado para identificar, investigar y limpiar sitios donde los desperdicios

peligrosos están presentes. El proceso del Programa Estatal Superfund comienza con la identificación de una posible fuente de origen de la contaminación relacionada con los desperdicios peligrosos en la propiedad. La identificación de un sitio puede venir de varios lugares diferentes, tales como el Departamento de Salud local, un ciudadano preocupado, o la investigación de un sitio cercano. Una vez identificados estos sitios pasan por un proceso de investigación, evaluación, limpieza y monitoreo. Para más información sobre el Programa Estatal Superfund, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8439.html

Si conoce de alguien a quien le gustaría se le añadiera a la lista de correo del proyecto, comuníquese con el Director del Proyecto en el NYSDEC. Le animamos a compartir esta Hoja Informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o publicar esta hoja en un lugar visible de su edificio para que otros la vean.

Reciba Hojas Informativas del Sitio por Correo Electrónico

NYSDEC le invita a registrarse en una o más de las listas de correo electrónico del condado para mantenerse informado acerca de los sitios contaminados que se encuentran disponible en la siguiente página web: www.dec.ny.gov/chemical/61092.html. Es rápido, es gratis, y le ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro de lista de correo, recibirá información periódicamente relacionada al Sitio y/o anuncios acerca de los sitios contaminados en el condado(s) que usted seleccione. Usted también podrá continuar recibiendo copias en papel de la información del Sitio por algún tiempo, hasta que la transición a la distribución electrónica se haya completado.

Figura 1 – Localidad del Sitio

